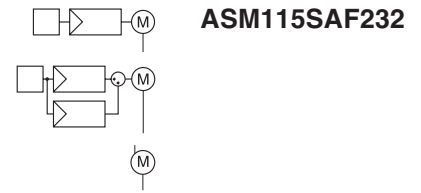


de SmartActuator für Klappen  
 fr SmartActuator pour volets  
 en SmartActuator for dampers  
 it SmartActuator per valvole  
 es SmartActuator para compuertas  
 sv SmartActuator för klaffar  
 nl SmartActuator voor kleppen

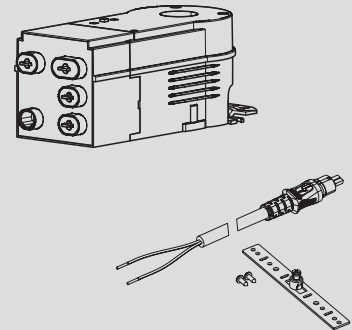
de Montagevorschrift  
 fr Instruction de montage  
 en Fitting instructions  
 it Istruzioni di montaggio  
 es Instrucciones de montaje  
 sv Monteringsanvisning  
 nl Montagevoorschrift



de Installationsanweisung für die Fachkraft/Monteur  
 fr Instructions de montage pour techniciens/monteur  
 en Fitting instructions for technicians/fitters  
 it Istruzioni per l'installazione per personale qualificato/installatori  
 es Manual de instalación para el especialista/montador  
 sv Installationsanvisningar för installatör/montör  
 nl Installatie-instructie voor de technicus/monteur

de Einsatz bei defektem Kabel verboten  
 fr Usage interdit avec câble défectueux  
 en Do not use if the cable is defective  
 it Impiego vietato nel caso di cavo danneggiato  
 es Está prohibido el uso con un cable defectuoso  
 sv Förbjuden att använda vid skadad kabel  
 nl Gebruik bij defecte kabel verboden

de Verschmutzungsgrad II, Überspannungskategorie III, nach EN 60730.  
 fr Degré de pollution II, catégorie surtension III, selon EN 60730.  
 en Pollution degree II, over voltage category III, as per EN 60730.  
 it Grado di insudiciamento II, categoria di sovratensione III, a norme EN 60730.  
 es Grado de suciedad II, Categoría de altatención III, según EN 60730.  
 sv Grad av nedsmutsningsgrad II, Överspanningskategori III, enligt EN 60730.  
 nl Vervuilinggraad II, Overspanningscategorie III, volgens EN 60730.



				Software A EN 60730	Type 1AB EN 60730	IP54 EN 60529		
2.4 GHz, 6.8 mW	2.4 GHz, 45.7 mW							

**Sauter Smart Actuator App**

	4 mm
	Ø max. 4.5 mm

de Inbetriebnahme fr Mise en service en Startup it Messa in servizio es Puesta in marcha sv Driftstart nl Inbedrijfsname	<a href="http://www.sauter-controls.com">www.sauter-controls.com</a>	DE EN FR Extranet SAUTER worldwide	Produktdatenblatt Données produit Datasheet Datasheet Datasheet Datasheet Datasheet
--	--	---------------------------------------	---

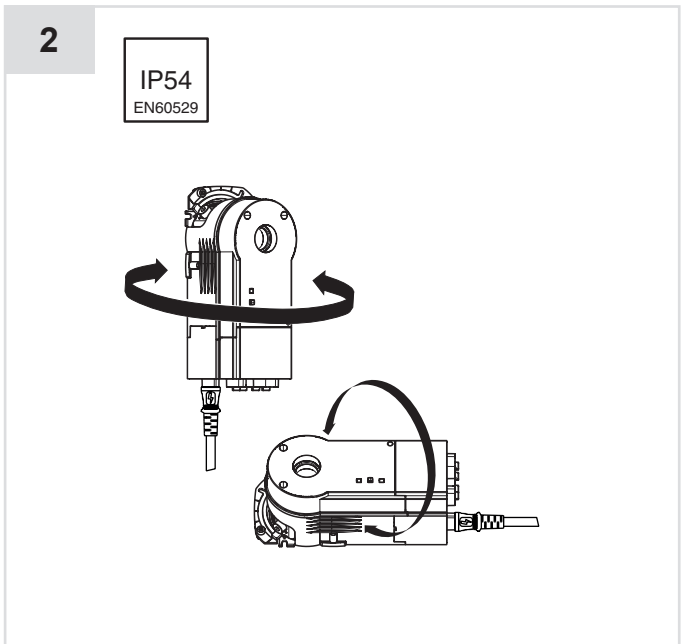
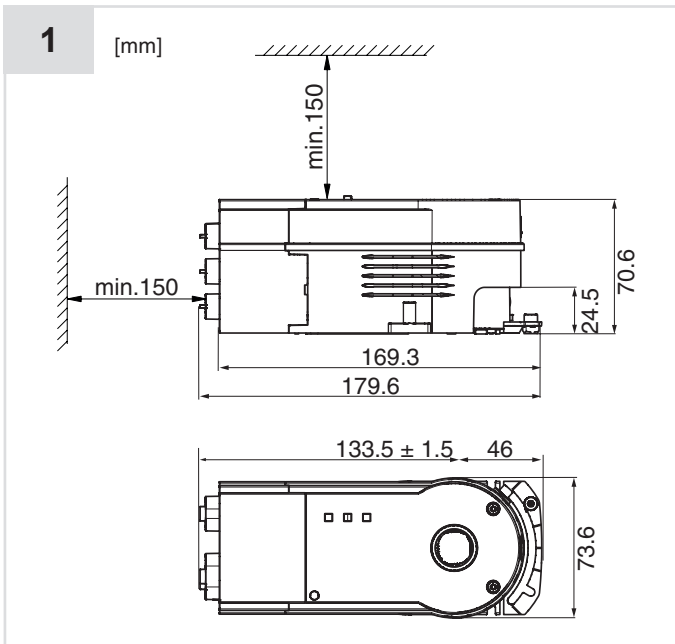
CASE Suite

de Parametrier-Software fr Logiciel de paramétrage en Parametering software it Software di parametraggio es Software de parametrización sv Parametrerings mjukvara nl Parametrering-software	<a href="http://www.sauter-controls.com">www.sauter-controls.com</a>	DE EN FR Extranet SAUTER worldwide	Handbuch Manuel Manual Manual Manual Manual
--	--	---------------------------------------	--



de Kabelzubehör: siehe Produktdatenblatt PDS 53.300  
 fr Accessoires pour câbles : voir la fiche technique PDS 53.300  
 en Cable accessories: see product data sheet PDS 53.300  
 it Accessori per cavi: vedere scheda tecnica del prodotto PDS 53.300  
 es Accesorios de cable: ver hoja de datos del producto 53.300  
 sv Kabeltillbehör: se produktdatablad 53.300  
 nl Kabeltoebehoren: zie productgegevensblad 53.300

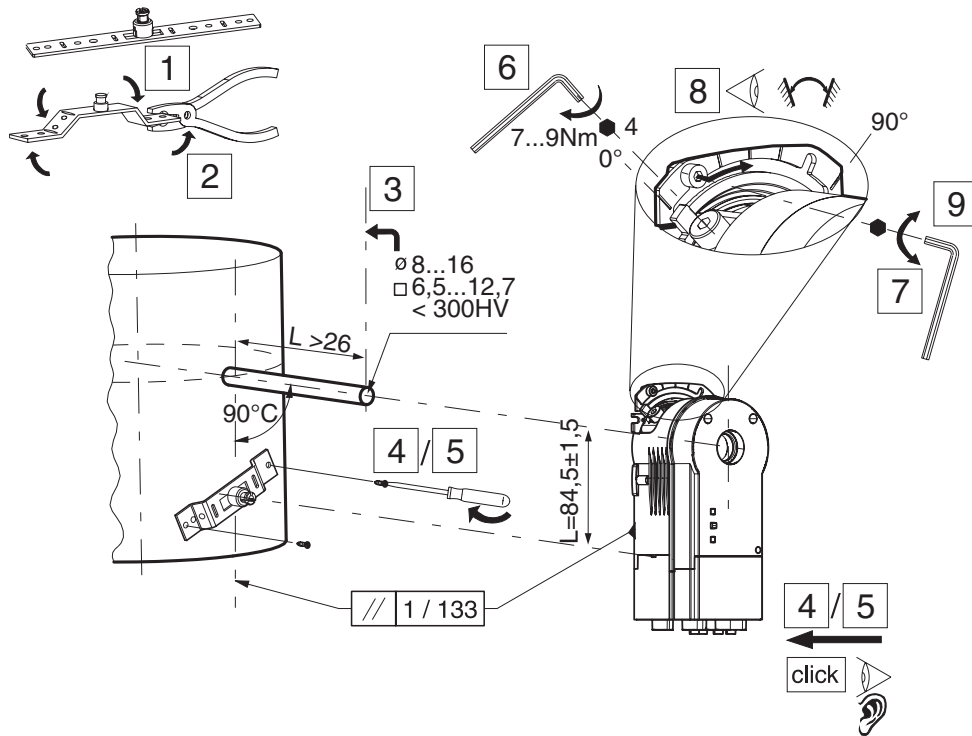
05303601000	IP54 for RJ-45	
	1 x	
	1 x	
05393601000		
	1 x	
	1 x	



**3**

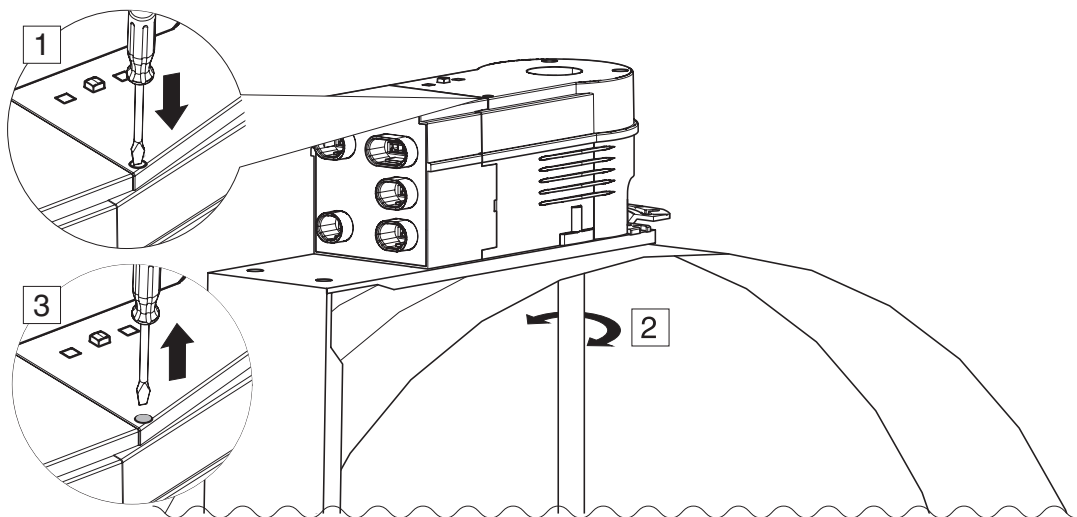
de Ohne Stopfen kein IP-Schutz  
 Stecker nicht verkanten, sonst kein IP-Schutz  
 fr Sans bouchon, pas de protection IP  
 Ne pas incliner le connecteur, sinon il n'y a pas de protection IP  
 en Without plugs no IP protection  
 Do not tilt the connector, otherwise there is no IP protection  
 it Nessuna protezione IP senza tappi  
 Non inclinare il connettore, altrimenti non c'è protezione IP  
 es Sin prensaestopas no hay protección IP  
 No incline el conector, de lo contrario no hay protección IP  
 sv Utan propp, inget IP-skydd  
 Luta inte kontakten, annars finns det inget IP-skydd  
 nl Zonder stop geen IP-beveiliging  
 Kantel de connector niet, anders is er geen IP-bescherming

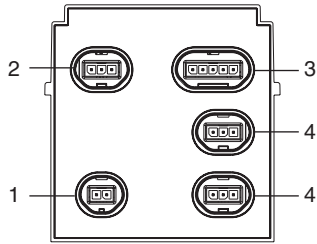
4



5

- de Handverstellung
- fr Réglage manuel
- en Manual adjustment
- it Regolazione manuale
- es Ajuste manual
- sv Manuell justering
- nl Handmatige aanpassing

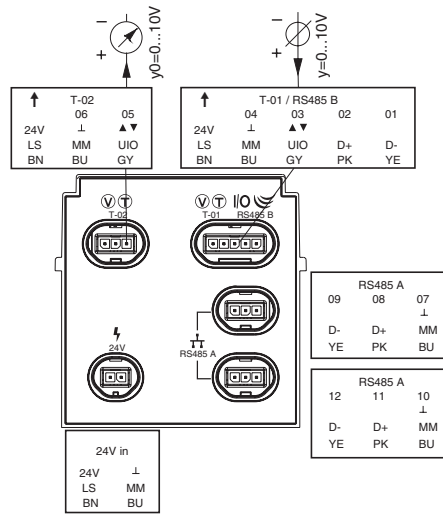
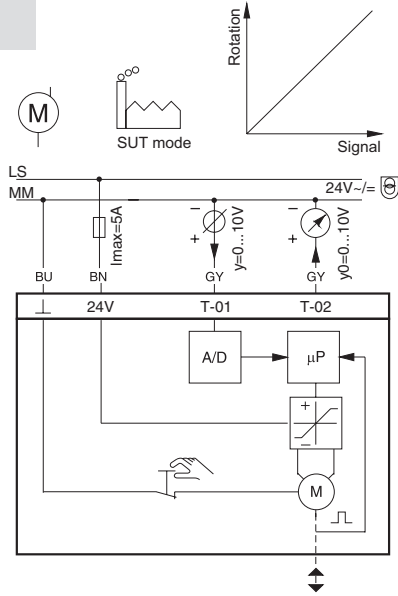




Item	Symbol	Designation	O-ring	Connector/cable (cable length max. 30 m)
1	⚡	Power supply	RD	
		24 V Daisy	RD	
		24 V Y cable	RD	
2	Ⓜ	24 V, 0 ... 10 V	YE	
	Ⓜ	24 V, 0...20 mA	BU	
	Ⓜ	PT1000 NI1000	BK WH	
3	I/O	Actuator ↔ I/O-Box	BU	
	☾	SLC RS485	GN	
	Ⓜ	24 V, 0 ... 10 V	YE	
4	⚡	RS 485 free lead	GN	
	⚡	RS 485 daisy	GN	

	BK	BN	BU	GN	GY	OG	PK	RD	WH	YE
de	schwarz	braun	blau	grün	grau	orange	rosa	rot	weiß	gelb
fr	noir	brun	bleu	vert	gris	orange	rose	rouge	blanc	jaune
en	black	brown	blue	green	grey	orange	pink	red	white	yellow
it	nero	marrone	azzurro	verde	grigio	arancia	roze	rosso	bianco	giallo
es	negro	marrón	azul	verde	gris	naranjado	rosa	rojo	blanco	amarillo
sv	svart	brun	blå	grön	grå	orange	rosa	röd	vit	gul
nl	zwart	bruin	blauw	groen	grijs	oranje	ros	rood	wit	geel

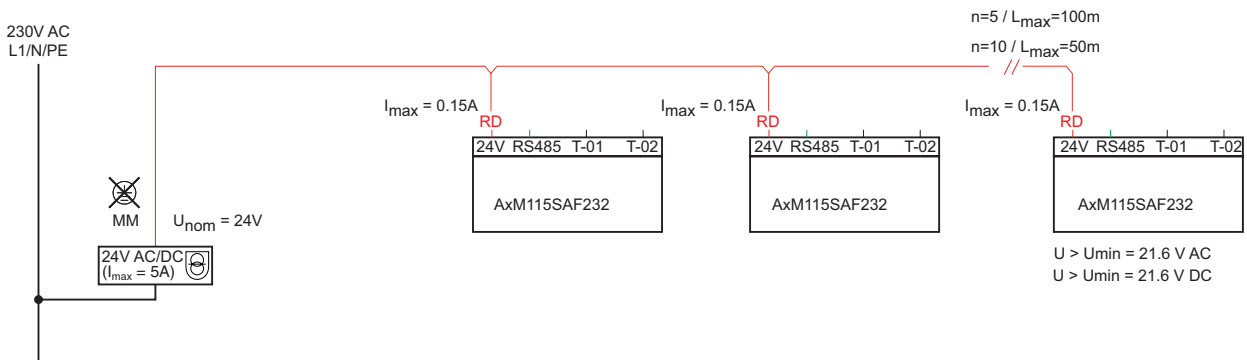
**7**



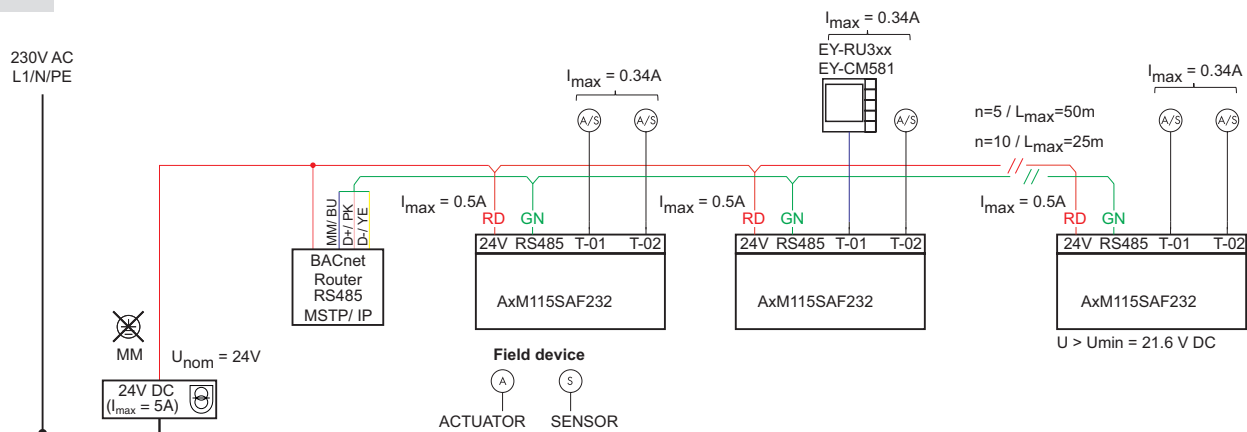
Signal	Color
LS	BN
MM	BU
UIO	GY
D+	PK
D-	YE

**8a**

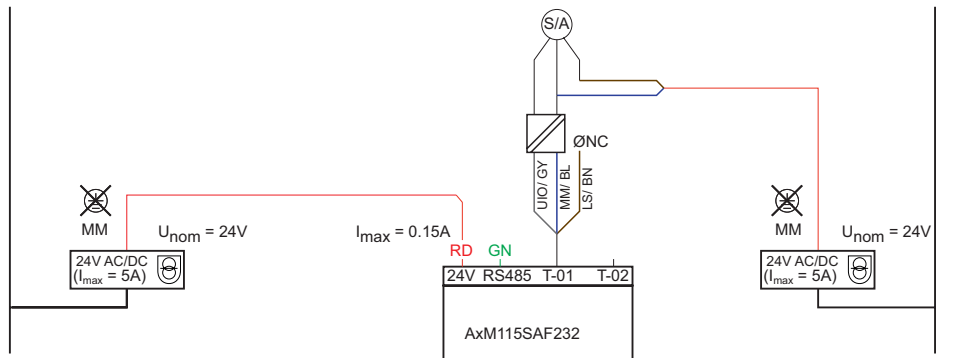
de Verdrahtung  
fr Câblage  
en Wiring  
it Cablaggio  
es Alambrado  
sv Ledningar  
nl Bedrading

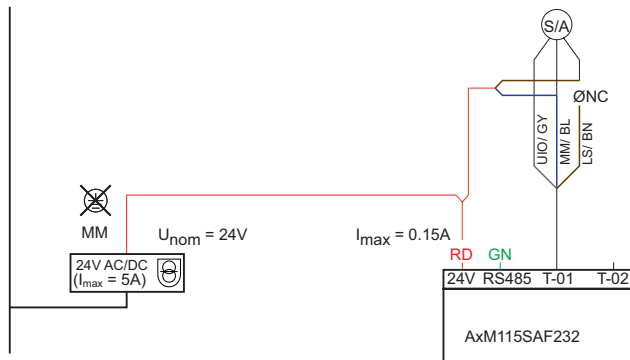


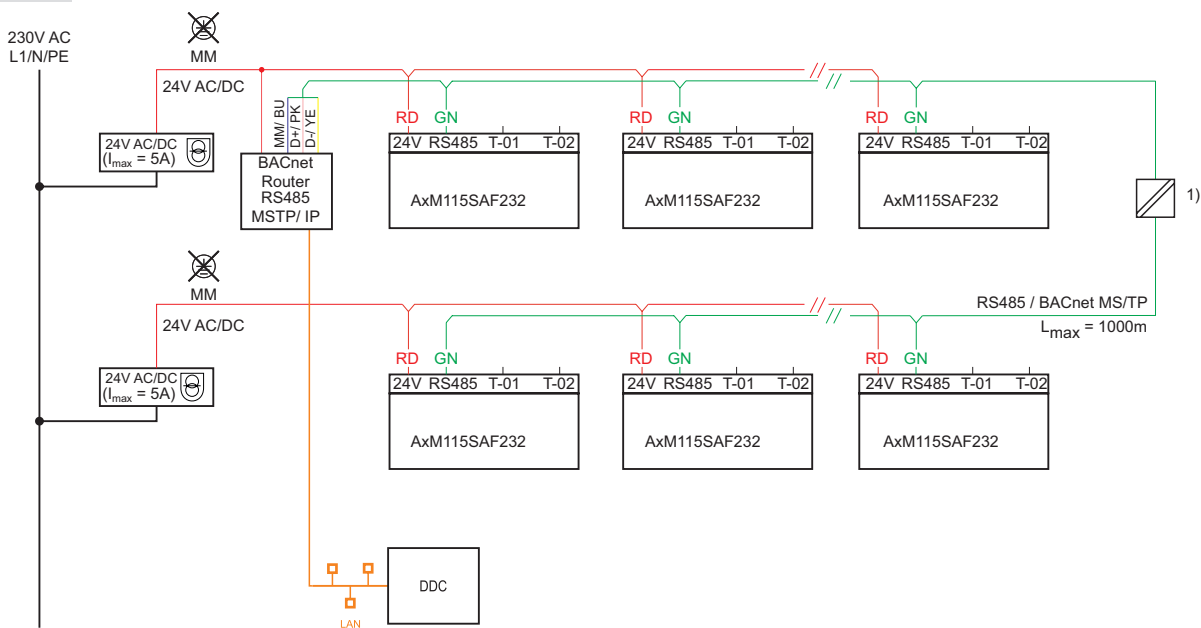
**8b**



**8c**

 230V AC  
L1/N/PE

**8d**

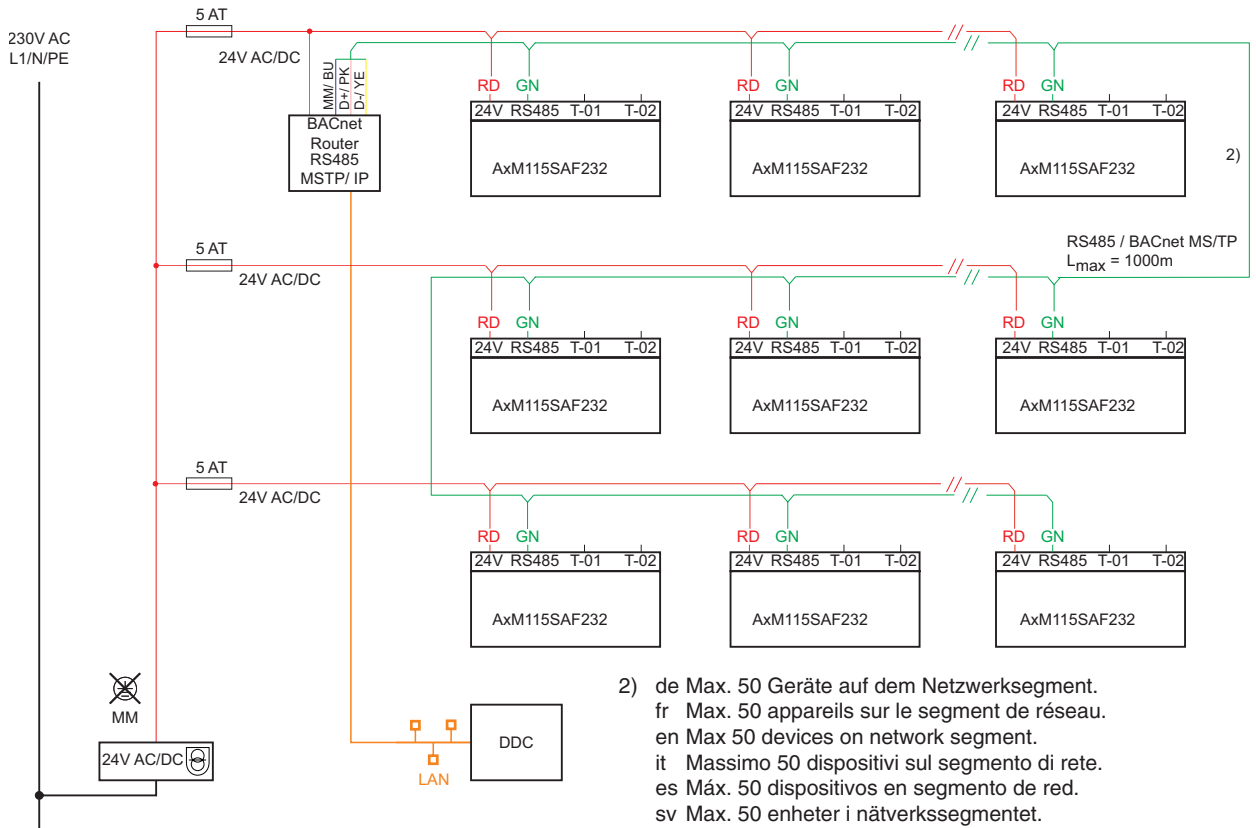
 230V AC  
L1/N/PE

**8e**

 230V AC  
L1/N/PE


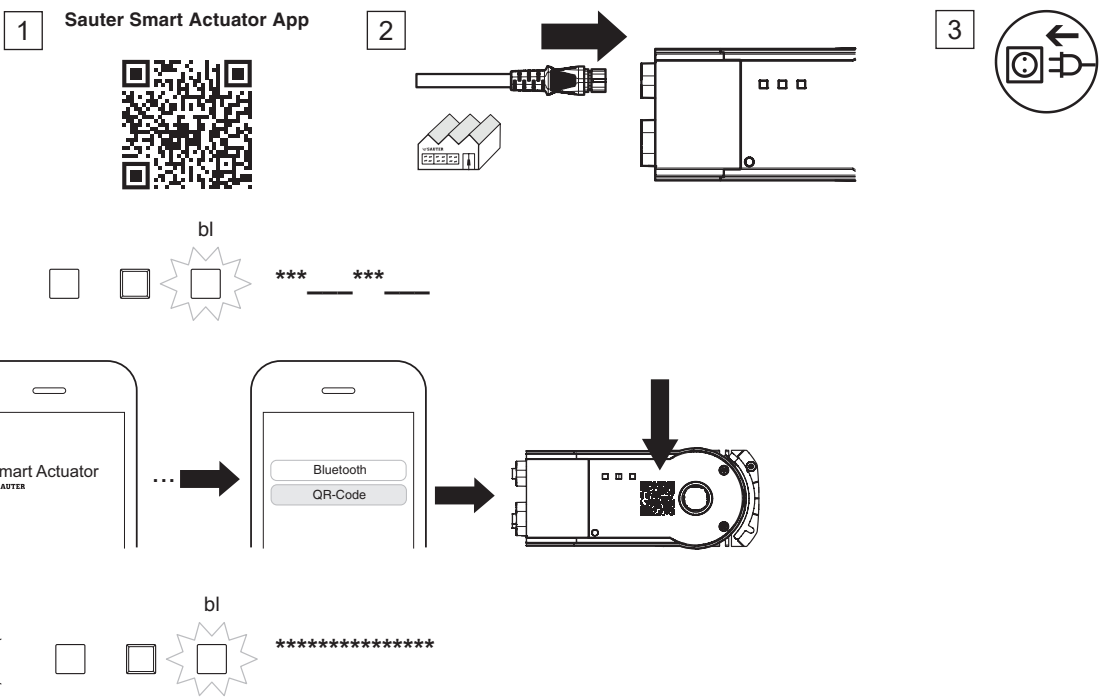
- 1) de Netzwerk galvanisch trennen wenn mehrere Spannungsversorgungen genutzt werden.  
 fr Séparer galvaniquement le réseau si plusieurs alimentations sont utilisées.  
 en Separate the network galvanically if several power supplies are used.  
 it Separare galvanicamente la rete se si utilizzano più alimentatori.  
 es Separar galvánicamente la red si se utilizan varias fuentes de alimentación.  
 sv Separera nätverket galvaniskt om flera nätaggregat används.  
 nl Scheid het netwerk galvanisch als er meerdere voedingen worden gebruikt.

8f

230V AC  
L1/N/PE



9

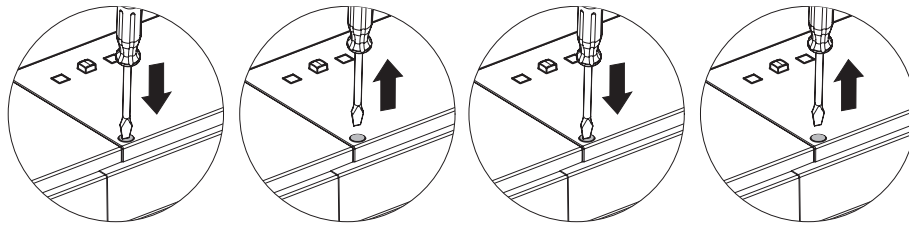


LED status	blau LED	LED bleue	blue LED	LED blu	LED azul	Blå LED-lampa	Blaue led
—	LED aus	LED éteinte	LED off	LED off	LED apagado	LED-lampa av	Led uit
*	LED an	LED allumée	LED on	LED on	LED encendido	LED-lampa på	Led aan
—	Bluetooth aus	BT désactivé	Bluetooth off	Bluetooth spento	BT desactivado	Bluetooth av	Bluetooth uit
*** ***)	Bluetooth ein, nicht verbunden	BT activé, non connecté	Bluetooth on, not connected	Bluetooth on, non collegato	Bluetooth activado, no conectado	Bluetooth på, inte ansluten	Bluetooth aan, niet verbonden
*****)	Bereit für Werks-einstellung	Prêt pour le réglage d'usine	Ready for factory setting	Pronto per l'imp. di fabbrica	Listo para el ajuste de fábrica	Redo för fabriksinställning	Klaar voor fabrieksinstelling

# 10

de Adaptionlauf starten  
 fr Démarrer la course d'adaptation  
 en Start adaption rung  
 it Inizia la corsa di adattamento

es Iniciar la ejecución de la adaptación  
 sv Starta anpassningskörning  
 nl Start de aanpassingsrun



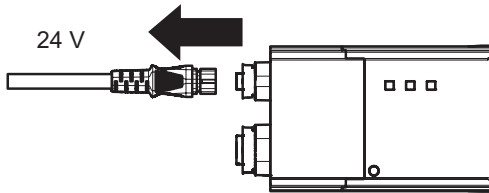
0 s

max. 4 s

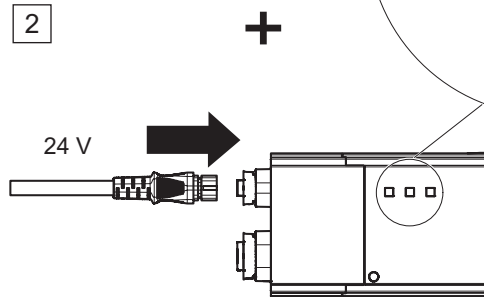
# 11

de Neustart in Werkseinstellung  
 fr Redémarrage d'usine  
 en Restart in factory setting  
 it Riavvio con impostazioni di fabbrica  
 es Reinicio con la configuración de fábrica  
 sv Omstart i fabriksinställning  
 nl Herstart in fabrieksinstelling

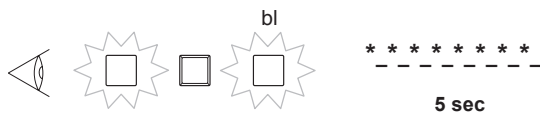
1



2



3



4

de Neustart  
 fr Redémarrage  
 en Restart  
 it Riavvio

es Reinicio  
 sv Omstart  
 nl Herstart

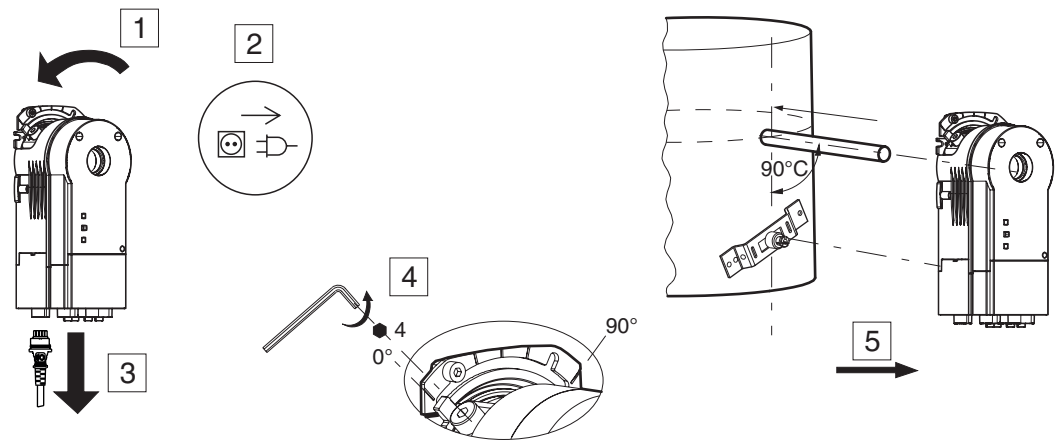
# 12

LED status	Color	linke LED	LED gauche	left LED	LED sinistro	LED izquierdo	Vänster LED-lampa	Linker led
—		LED aus	LED éteinte	LED off	LED off	LED apagado	LED-lampa av	Led uit
*		LED an	LED allumée	LED on	LED on	LED encendido	LED-lampa på	Led aan
—		Spannung aus	Hors tension	Power off	Tensione disinserita	Tensión desconectada	Spänning av	Spanning uit
*****	GN	Normalbetrieb	Mode de fonctionnement normal	Normal operation	Modalità standard	Modo normal	Normal drift	Normaal bedrijf
* * * * *	GN	Adaption läuft (100 ms on/off)	Adaptation en cours d'exécution	Adaptation running	Adattamento in esecuzione	Adaptación en marcha	Anpassning löper	Aanpassing loopt
*****	OG	Booten	Démarrage	Booting	Boot	Arranque	Boota	Opstarten
*** ___ ***	OG	Firmware Download	Téléchargement du micrologiciel	Firmware Download	Download del firmware	Descarga de firmware	Nedladdning av firmware	Firmware downloaden
*****	RD	Konfiguration falsch / Programm fehlt / Download	Mauvaise configuration / programme manquant / téléchargement	Wrong configuration / program missing / download	Configurazione errata / programma mancante / download	Configuración incorrecta / programa faltante / descarga	Fel konfiguration / program saknas / nedladdning	Verkeerde configuratie / programma ontbreekt / download
*** ___ ***	RD	Fehler Firmware	Erreur de micrologiciel	Firmware error	Errore firmware	Error de firmware	Firmware-fel	Firmwarefout
*** ___ ***	RD OG GN	Gerät lokalisieren	Localiser l'appareil	Locate device	Individua il dispositivo	Localizar dispositivo	Leta upp enheten	Apparaat lokaliseren
*** ___ ***	OG	Werkseinstellung	Réglage d'usine	Factory setting	Impostazione di fabbrica	Ajuste de fábrica	Fabriksinställning	Fabrieksinstelling



# 13

de Demontage  
 fr Démontage  
 en Dismounting  
 it Smontaggio  
 es Desmontaje  
 sv Nedmontering  
 nl Ontmanteling



de Dokument aufbewahren  
 fr Ce document est à conserver  
 en Retain this document  
 it Conservare il documento  
 es Guardar el documento  
 sv Spara dokumentationen  
 nl Document bewaren

© Fr. Sauter AG  
 Im Surinam 55  
 CH-4058 Basel  
 Tel. +41 61 - 695 55 55  
 Fax +41 61 - 695 55 10  
[www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com)  
[info@sauter-controls.com](mailto:info@sauter-controls.com)

UK Importer:  
 Sauter (GB)  
 Inova House  
 RG24 8GG